|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Republika e Kosovës**Republika Kosova – Republic of Kosovo |  |
|  | **Autoriteti i Aviacionit Civil i Kosovës**Autoritet Civilnog Vazduhoplovstva KosovaCivil Aviation Authority of Kosovo |  |
|  |
| **RREGULLORE (AAC) NR. xx/2019 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E RREGULLORES NR. 4/2011 PËR QASJEN NË TREGUN E SHËRBIMEVE NË TOKË** |
| **REGULATION (CAA) No. xx/2019 ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE REGULATION No. No. 4/2011 ON ACCESS TO THE GROUNDHANDLING MARKET****PRAVILNIK (ACV) BR. xx/2019 O IZMENAMA I DOPUNAMA PRAVILNIKA BR. 4/2011 PRISTUPU TRŽIŠTU USLUGA ZEMALJSKOG OPSLUŽIVANJA** |
| Drejtori i Përgjithshëm i Autoritetit të Aviacionit Civil të Republikës së Kosovës, në bazë të neneve 15.1 (f), 21.2 dhe 69 të Ligjit nr. 03/L-051 për Aviacionin Civil (“Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës” Viti III, nr. 28, datë 4 qershor 2008), nxjerr këtë:**RREGULLORE (AAC) NR. xx/2019 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E RREGULLORES NR. 4/2011 PËR QASJEN NË TREGUN E SHËRBIMEVE NË TOKË****Neni 1****Qëllimi**Kjo Rregullore ka për qëllim të ndryshojë dhe plotësojë Rregulloren (AAC) nr. 4/2011 për Qasjen në Tregun e Shërbimeve në Tokë.**Neni 2****Përkufizimet**1. Në nenin 2, përkufizimi për “*sistemi i aeroportit*” zëvendësohet me këtë përkufizim:

“*Sistemi i aeroportit*” nënkupton dy ose më shumë aeroporte të grupuara së bashku për t’i shërbyer qytetit të njëjtë ose një bashkimi urban;1. Në nenin 2 shtohen përkufizimet “*infrastruktura e aeroportit*” dhe “*Marrëveshja PPP*” si në vijim:

“*Infrastruktura e aeroportit*” nënkupton tokën, objektet, pajisjet, mjetet teknike dhe instalimet e nevojshme për ofrimin e shërbimeve në tokë për avionin, pasagjerët, bagazhet, mallrat, gjërat personale dhe postën; dhe“*Marrëveshja PPP*” nënkupton Marrëveshjen për Partneritet Publiko-Privat për Operimin dhe Zgjerimin e Aeroportit Ndërkombëtar të Prishtinës ndërmjet Republikës së Kosovës nëpërmjet Komitetit Drejtues Ndërministror për Partneritet Publiko-Privat dhe Limak Kosovo International Airport J.S.C., të datës 12 gusht 2010.**Neni 3** Neni 4, paragrafi 4 zëvendësohet me tekstin në vijim:“4.4 Raporti i auditorit, së bashku me deklaratën e referuar në paragrafin 2, i dërgohet AAC jo më vonë se gjashtë muaj pas përfundimit të vitit të kaluar fiskal.”**Neni 4**1. Në nenin 6, paragrafi 3 pika (iv) fshihet.
2. Në fund të nenit 6 shtohet një paragraf i ri me tekstin në vijim:

“6.5 Organi menaxhues i aeroportit mund në çdo kohë, por në çdo rast çdo tri vite, të rivlerësojë listën e përdoruesve të aprovuar të aeroportit të përzgjedhur në bazë të kritereve të numrit të pasagjerëve të bartur gjatë vitit paraprak kalendarik. Nëse pas rivlerësimit të listës kuptohet që ekziston një tjetër përdorues i aeroportit me numër më të madh të pasagjerëve të bartur i cili është i interesuar për vetëshërbim, organi menaxhues i aeroportit duhet, më së voni gjashtë muaj pas rivlerësimit të listës, të parashtrojë një kërkesë tek AAC-ja për ndryshimin e vendimit të referuar në paragrafin 3.”**Neni 5**1. Në nenin 7, paragrafi 7.4 fjala “mund” zëvendësohet me fjalën “duhet”.

Fjalia e fundit e këtij paragrafi zëvendësohet me këtë fjali:“Një ndërmarrje që kontrollon ose kontrollohet në mënyrë direkte ose indirekte nga ai organ menaxhues ose një përdorues i tillë.”1. Në nenin 7, paragrafi 5 pika (iv) fshihet.

**Neni 6**1. Në nenin 8, paragrafi 1, fjalia e fundit fshihet dhe zëvendësohet me tekstin në vijim:

 “AAC-ja mund ta bëjë të detyrueshme për furnizuesit e shërbimeve në tokë dhe për përdoruesit e aeroportit që bëjnë vetëshërbim përdorimin e këtyre infrastrukturave.”1. Në nenin 8, pas paragrafit 8.2 shtohen dy paragrafë të rinj me tekstin në vijim:

“8.3 Nëse organi menaxhues i aeroportit i vendos një tarifë për përdorimin e infrastrukturës së centralizuar, kjo tarifë duhet të aprovohet nga AAC-ja pasi organi menaxhues t’i ketë konsultuar përdoruesit.8.4 Organi menaxhues i aeroportit është i obliguar ta publikojë listën e infrastrukturës së centralizuar të aprovuar nga AAC-ja me çmimet (nëse është e aplikueshme) dhe kushtet për përdorimin e saj.”**Neni 7**1. Në nenin 9, paragrafi 1 ndryshohet si në vijim:

 “9.1 Kur në një aeroport, kufizimet e veçanta për hapësirën dhe kapacitetet e disponueshme, që dalin në veçanti nga mbipopullimi dhe norma e shfrytëzimit të hapësirës, e bëjnë të pamundur hapjen e tregut dhe/ose zbatimin e vetëshërbimit deri në nivelin e përcaktuar në këtë Rregullore, AAC-ja, pas kërkesës me shkrim nga organi menaxhues i aeroportit, në konsultim me Komitetin e Përdoruesve të Aeroportit, mund të vendosë:”.Pika (b) e këtij paragrafi fshihet. Fjalia në vijim shtohet pas pikës (d):“Kërkesa me shkrim nga organi menaxhues i aeroportit duhet të arsyetojë kërkesën për kategorinë e shërbimit në tokë për të cilën kërkohet përjashtimi, të arsyetojë kufizimet në hapësirë dhe dërgon planin e veprimit për tejkalimin e këtyre kufizimeve.”1. Në nenin 9 paragrafi 3 fshihet.

**Neni 8**Fshihet neni 10 i Rregullores kryesore.**Neni 9**Pjesës tjetër të neneve të rregullores kryesore u ndryshohet renditja numerike: nga neni 11 në neni 10, nga neni 12 në neni 11, dhe vazhdon kështu deri tek neni 22, i cili bëhet neni 21.**Neni 10**1. Në fund të nenit 10, paragrafi 1, shtohet teksti në vijim:

  “Në çdo rast të kufizimit/përjashtimit, përveç marrjes së aprovimit, ofruesi duhet të veprojë në përputhje me dispozitat që parashohin procedurën e kushteve të tenderit.”1. Në nenin 10, pas paragrafit 10.3 shtohen dy paragrafë të rinj me tekstin si në vijim:

“10.4 Vlefshmëria e aprovimit për furnizuesit e shërbimeve në tokë dhe vetëshërbyesit është për periudhën deri në katër vite.10.5 Vlefshmëria e aprovimit të lëshuar për organin menaxhues të aeroportit si furnizues i shërbimeve në tokë mund të vendoset në përputhje me Marrëveshjen PPP, gjatë periudhës që kjo marrëveshje është në fuqi.”3. Pjesës tjetër të paragrafëve u ndryshohet renditja numerike nga 10.4 në paragrafi 10.6, paragrafi 10.5 bëhet paragrafi 10.7, paragrafi 10.6 bëhet paragrafi 10.8 dhe 10.7 bëhet paragrafi 10.9.**Neni 9**Në nenin 11, paragrafi 3, pika (a), nënparagrafi (ii) riformulohet si në vijim:“(ii) në të gjitha rastet tjera, nga AAC-ja, e cila mund të konsultohet së pari me Komitetin e Përdoruesve të Aeroportit dhe me organin menaxhues përkatës. AAC-ja përcakton kushtet dhe kriteret e procedurës së përzgjedhjes, publikon thirrjen për tender, mbledh ofertat dhe zgjedh furnizuesin.”**Neni 10**Neni 14 paragrafi 3 zëvendësohet me tekstin në vijim:“Aty ku qasja në objektet e aeroportit shkakton mbledhjen e një tarife, kjo e fundit do të përcaktohet nga AAC-ja sipas kritereve relevante, objektive, transparente dhe jodiskriminuese.”**Neni 11**Neni 17 zëvendësohet me tekstin si në vijim:“Ndëshkimet për dështim në zbatimin e kësaj Rregulloreje do të rregullohen me dispozitat ndëshkimore të përcaktuara në Titullin IV të Ligjit Nr. 03/L-051 për Aviacionin Civil dhe Rregulloren (AAC) Nr. 02/2019 për gjobat dhe masat administrative të shqiptuara nga Autoriteti i Aviacionit Civil të Kosovës.”**Neni 12**Neni 19 zëvendësohet me tekstin si në vijim:“19.1 Kur, në përputhje me nenin 11, par. 3, Organi Menaxhues i Aeroportit bën përzgjedhjen e furnizuesve të shërbimeve në tokë, palët e pakënaqura mund të apelojnë vendimin tek Bordi i Ankesave brenda AAC-së. Ankesa duhet të dorëzohet brenda 30 ditëve kalendarike pas datës në të cilën është marrë vendimi i kundërshtuar.19.2 Palët e pakënaqura me vendimin e Bordit të Ankesave brenda AAC-së mund ta apelojnë këtë vendim te gjykatat kompetente të Republikës së Kosovës.”19.3 Vendimet e marra nga AAC janë përfundimtare dhe kundër tyre nuk mund të ushtrohet ankesë. Palët e pakënaqura kanë të drejtë që të paraqesin padi pranë gjykatës kompetente për fillimin e një konflikti administrativ. **Neni 13**Fshihet neni 20, paragrafi 2 i Rregullores kryesore.**Neni 14**Kjo Rregullore hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit të saj.Prishtinë, xx maj 2019**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_****Eset Berisha**Drejtor i përgjithshëm | Director General of Civil Aviation Authority of the Republic of Kosovo, Pursuant to Articles 15.1 (f), 21.2 and 69 of the Law No. 03/L-051 on Civil Aviation (“Official Gazette of the Republic of Kosovo” Year III, No. 28, of 4 June 2008), hereby issues the following:**REGULATION (CAA) No. xx/2019 ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE REGULATION No. 4/2011 ON ACCESS TO THE GROUNDHANDLING MARKET****Article 1****Purpose**The purpose of this Regulation is to amend and supplement the CAA Regulation No. 4/2011 on Access to the graoundhandling market. **Article 2****Definitions**1. In Article 2, the definition of “*airport system*” is replaced with the following definition:

“*Airport system*” means two or more airports grouped together to serve the same city or conurbation;1. In Article 2, the definitions of “*airport infrastructure*” and “*PPP Agreement*” are added as following:

“*Airport infrastructure*” means land, objects, equipment, technical means and installations necessary for the provision of groundhandling services of the aircraft, passengers, luggage, goods, belongings and mail; and*“PPP Agreement*” means the Public Private Partnership Agreement for the Operation and Expansion of Pristina International Airport between the Republic of Kosovo acting by and through its Public-Private-Partnership Inter-Ministerial Steering Committee and Limak Kosovo International Airport J.S.C., dated as of August 12, 2010.**Article 3**Article 4 paragraph 4 is replaced with the following text:“4.4 Report of the auditor along with the statement under paragraph 2 shall be submitted to CAA no later than six months after the end of the previous financial year.”**Article 4**1. In Article 6 paragraph 3 point (iv) is deleted.
2. In Article 6, at the end of the article, a new paragraph is added with the following text:

“6.5 Airport managing body can at any time but in any case every three years, reassess the list of approved airport users chosen based on the number of carried passengers criteria during the preceding calendar year. If reassessment of the list indicates that there is another airport user with higher number of passenger carried that is interested to self-handle, the airport managing body should, latest six months after reassessment of the list make a request to the CAA to change the decision mentioned under paragraph 3.“**Article 5**1. In article 7 paragraph 7.4 the word “may” is substituted with the word “should”.

The last sentence of this paragraph is substituted with the following sentence: “An enterprise that controls or is controled directly or indirectly by the managing body or any such user.“1. In Article 7 paragraph 5, point (iv) is deleted.

**Article 6**1. In Article 8 paragraph 1 the last sentence is deleted and replaced with the following text:

“CAA may make it compulsory for suppliers of groundhandling services and self-handling airport users to use these infrastructures. “ 1. In Article 8, after paragraph 8.2, two new paragraphs are added with the following text:

 “8.3 If airport managing body levies a charge for use of the centralized infrastructure, this charge should be approved by the CAA, after the managing body has consulted the users.8.4 Airport managing body is obliged to publish the list of centralized infrastructure approved by the CAA with prices (if applicable) and conditions for its use.” **Article 7**1. In Article 9, paragraph 1 is amended as follows:

 “9.1 Where at an airport, specific constraints of available space or capacity, arising in particular from congestion and area utilization rate, make it impossible to open up the market and/or implement self-handling to the degree provided for in this Regulation, the CAA, upon written application from the airport managing body, in consultation with the Airport Users’ Committee, may decide:”.Point (b) of this paragraph be deleted. The following sentence is added after point (d): “The written application from the airport managing body should justify the request for the category of groundhandling service for which the exemption is requested, justify the space constrains and limitations and submit the action plan to overcome these constrains.” 1. In Article 9 paragraph 3 is deleted.

**Article 8**Article 10 of the main Regulation is deleted. **Article 9**The rest of the Articles of the main regulation are renumbered: from Article 11 to Article 10, from Article 12 to Article 11, and as such it continues till Article 22 which becomes Article 21.**Article 10**1. At the end of article 11 paragraph 1 which is already renumbered as Article 10, paragraph 1 the following text is added:

“In any case of limitation/exemption, provider needs to, in addition to obtaining approval, act in accordance with provisions stipulating the conditions of the tender procedure.”1. In article 10, after paragraph 10.3, two new paragraphs are added with the following text:

 “10.4 Validity of the approval for groundhandling suppliers and self-handlers is for the period of up to four years. 10.5 Validity of the approval issued to the airport managing body as supplier of groundhandling services may be decided in accordance with the PPP Agreement, during the time that this agreement is in force.”3. The rest of the paragraphs are renumbered from 10.4 to paragraph 10.6, paragraph 10.5 becomes paragraph 10.7, 10.6 becomes paragraph 10.8 and 10.7 becomes paragraph 10.9. **Article 9**In Article 11 paragraph 3 point (a) sub paragraph (ii) is reformulated as following: “(ii) in all other cases by CAA, which may first consult the Airport Users’ Committee and the respective managing body. The CAA determines the conditions and criteria of the selection procedure, publishes the call for tender, collects the offers and selects the supplier.”**Article 10** Article 14 paragraph 3 is replaced with the following text:“Where access to airport installations gives rise to the collection of a fee, the latter shall be determined by the CAA according to relevant, objective, transparent and non-discriminatory criteria.”**Article 11**Article 17 is replaced with the following text:“Penalties for failure to comply with this Regulation will be regulated by the Punitive Provisions set forth under Title IV of the Law No. 03/L-051 on Civil Aviation and Regulation (CAA) no. 02/2019 on administrative fines and measures imposed by Civil Aviation Authority of Kosovo.“**Article 12**Article 19 is replaced with the following text:“19.1 When in accordance with article 11, par. 3 the Airport Managing Body does the selection of suppliers of groundhandling services, unsatisfied parties may appeal that decision in the Board of Appeal within CAA. The appeal shall be filed within 30 calendar days following the date on which the challenged decision has been taken.19.2 Parties unsatisfied with the decision of the Board of Appeal within CAA can appeal this decision in competent courts of Republic of Kosovo. “19.3 Decisions taken by the CAA are final and against them no appeal can be made. The dissatisfied parties have the right to file a lawsuit with the competent court to initiate an administrative dispute.**Article 13**Article 20 paragraph 2 of the main regulation is deleted.**Article 14**This Regulation shall enter into force seven (7) days upon its signature.Prishtina, xx May 2019**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_****Eset Berisha**Director General | Generalni direktor Autoriteta za civilno vazduhoplovstvo Republike Kosovo, na osnovu člana 15.1 (f), 21.2 i 69. Zakona br. 03/L-051 o civilnom vazduhoplovstvu („Službeni list Republike Kosovo“ Godina III, br. 28, od 4. juna 2008), donosi:**UREDBU (ACV) BR. Xx/2019 O IZMENI I DOPUNI UREDBE BR. 4/2011 O PRISTUPU TRŽIŠTU USLUGAMA ZEMALJSKOG OPSLUŽIVANJA****Član 1****Svrha**Svrha ove Uredbe je izmena i dopuna Uredbe ACV br. 4/2011 o pristupu tržištu usluga zemaljskog opsluživanja.**Član 2****Definicije**1. U članu 2. definicija „*sistem aerodroma*“ menja se sledećom definicijom:

„*Sistem aerodroma*“ znači dva ili više grupisana aerodroma koja služe u istom gradu ili konurbaciji.1. U članu 2. u definicijama „*infrastruktura aerodroma*“ i „*Sporazum o JPP-u*“ dodaje se sledeće:

*„Infrastruktura aerodroma“* znači zemlja, objekti, oprema, tehnička sredstva i instalacije potrebne za pružanje usluga vazduhoplovima, putnicima, usluga preuzimanja prtljaga, robe, stvari i pošte; i„S*porazum o JPP-u*“ znači Sporazum o javno-privatnom partnerstvu za rad i proširenje Međunarodnog aerodroma u Prištini između Republike Kosovo, koja deluje putem i preko svog međuministarskog upravnog odbora za javno-privatno partnerstvo i međunarodnog aerodroma Limak Kosovo A.D., od 12. avgusta 2010. godine.**Član 3**Član 4. stav 4. menja se kako sledi:„4.4 Izveštaj revizora uz izjavu iz stava 2. dostavlja se ACV-u najkasnije šest meseci nakon završetka prethodne finansijske godine.**Član 4**1. U članu 6, tačka (iv) stava 3. se briše.
2. U članu 6., na kraju člana, dodaje se novi stav kako sledi:

„6.5 Upravni organ aerodroma može u svakom trenutku, ili u svakom slučaju svake tri godine, da preispita listu odobrenih korisnika aerodroma koji su izabrani na osnovu broja prevezenih putnika u prethodnoj kalendarskoj godini. Ako preispitivanje liste ukazuje da postoji drugi korisnik aerodroma sa većim brojem prevezenih putnika koji je zainteresovan za samo-opsluživanje, upravni organ aerodroma treba najkasnije šest meseci nakon ponovnog preispitivanja liste zatražiti od ACV-a da promeni odluku iz stava 3. ovog člana“**Član 5**1. U članu 7 iz tave 7.4 riječ “može” zamjenjuje se riječju “treba”.

Zadnja rečenica ovog paragrafa zamenjuje se sledećom rečenicom:“Preduzeće koje kontroliše ili je kontrolirana direktno ili indirektno kontrolom tog upravnog organa ili nekog takvog korisnika.“1. U članu 7. tačka (iv) iz stava 5. se briše.

**Član 6**1. U članu 8., poslednja rečenica stava 1. se briše i menja kako sledi:

„ACV može učiniti obaveznim da pružaoci usluga zemaljskog opsluživanja i korisnici aerodroma koji se sami opslužuju koriste ovu infrastrukturu“1. U članu 8., nakon stava 8.2, dodaju se dva nova stava koja glase:

„8.3 Ako upravni organ aerodroma naplaćuje naknadu za korišćenje centralizovane infrastrukture, ovu naknadu treba odobriti ACV, nakon što se upravni organ konsultuje sa korisnicima.8.4 Upravni organ aerodroma dužan je da objavi listu centralizovane infrastrukture koju je ACV odobrio sa cenama (ako su primenjive) i uslovima za njihovo korišćenje.“**Član 7**1. U članu 9., stav 1. menja se kako sledi:

„9.1 Kada na aerodromu postoje posebna ograničenja raspoloživog prostora ili kapaciteta, koja proizlaze naročito iz zagušenja i stepena iskorišćenosti područja, onemogućava se otvaranje tržišta i/ili sprovođenje samo-opsluživanja do stepena predviđenog ovom Uredbom, ACV, po pisanoj prijavi upravnog organa aerodroma, u dogovoru sa Savetom korisnika aerodroma, može odlučiti sledeće:Tačka (b) ovog stava se briše. Nakon tačke (d) dodaje se sledeća rečenica:„Pisani zahtev upravnog organa aerodroma treba opravdati zahtev za kategoriju usluge zemaljskog opsluživanja za koju se traži izuzeće, opravdati prostorna ograničenja i podneti akcioni plan za prevazilaženje tih ograničenja“1. U članu 9 stav 3 se briše.

**Član 8**Član 10. osnovne Uredbe se briše. **Član 9**Preostali članovi osnovne Uredbe su renumerisani: član 11. u član 10, član 12. u član 11, što se nastavlja do člana 22. koji postaje član 21.**Član 10**1. Na kraju člana 11. stav 1., koji je već renumerisan kao član 10., u stavu 1. dodaje se sledeći tekst:

„U svakom slučaju ograničenja/izuzeća, pružalac treba, pored dobijanja odobrenja, postupati u skladu sa odredbama koje propisuju uslove za tendersku proceduru.“1. U članu 10., nakon stava 10.3, dodaju se dva nova stava kako sledi:

„10.4 Odobrenje za pružaoce usluga zemaljskog opsluživanja i samoopsluživanje važi četiri godine.10.5 O izdavanju odobrenja upravnom organu aerodroma kao pružaocu usluga zemaljskog opsluživanja može se odlučiti u skladu sa Sporazumom o JPP-u, u vreme kada je ovaj sporazum na snazi.“3. Preostali stavovi su renumerisani 10.4 u stav 10.6, stav 10.5 postaje stav 10.7, 10.6 postaje stav 10.8 i 10.7 postaje stav 10.9.**Član 9**U članu 11. stav 3. tačka (a), podstav (ii) se reformuliše kako sledi:„(ii) u svim drugim slučajevima ACV, moze se prvo konsultovati sa Savetom korisnika aerodroma i odgovarajućim upravnim organom. ACV određuje uslove i kriterijume postupka izbora, objavljuje javni poziv, prikuplja ponude i bira pružaoca.“**Član 10**Član 14. stav 3. menja se kako sledi:„Kada pristup aerodromskim instalacijama dovodi do naplate naknade, ona se utvrđuje od ACV-a u skladu sa relevantnim, objektivnim, transparentnim i nediskriminatornim kriterijumima“**Član 11**Član 17. menja se kako sledi:„Kazne za nepoštovanje ove Uredbe se regulišu kaznenim odredbama predviđenim u Glavi IV Zakona br. 03/L-051 o civilnom vazduhoplovstvu i Uredbi (ACV) br. 02/2019 o administrativnim kaznama i merama koje je odredio Autoritet civilnog vazduhoplovstva Kosova“**Član 12**Član 19. menja se kako sledi:„19.1 Kada u skladu sa članom 11. stav. 3 upravni organ aerodroma vrši odabir pružaoca usluga zemaljskog opsluživanja, nezadovoljne strane mogu se žaliti na tu odluku žalbenom odboru u okviru ACV-a. Žalba se podnosi u roku od 30 kalendarskih dana od dana donošenja sporne odluke.“19.2 Strane nezadovoljne odlukom žalbenog odbora u okviru ACV-a mogu se žaliti na ovu odluku nadležnim sudovima Republike Kosovo.“19.3 Odluke ACV-a su konačne i protiv njih se ne može uložiti žalba. Nezadovoljne stranke imaju pravo podnijeti tužbu nadležnom sudu radi pokretanja upravnog spora.**Član 13**Član 20. stav 2. osnovne Uredbe se briše.**Član 14**Uredba stupa na snagu sedam (7) dana od potpisivanja.Priština, xx maj 2019.**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_****Eset Berisha**Generalni direktor |